

- A un verde lago sul monte :  
 Sul lago un uccello dall' ali d' oro.
- 60 Manda Demetrio il candido falco,  
 Che prenda l' uccello dall' ali d' oro :  
 E' non gli si lascia nè guardare,  
 Ma afferra il bianco falco,  
 E stroncagli la destr' ala.
- 65 Quando ciò vede Giacscio Demetrio,  
 Presto si leva il signorile abito,  
 E si tuffa nel placido lago,  
 E toglie il bianco falco ;  
 Poi domanda al bianco falco :
- 70 Come sta' tu mio bianco falco ?  
 Come stai senza l' ala tua ? —  
 Il falco a lui basso risponde :  
 Io sto senza l' ala mia  
 Come un fratel senza l' altro. —
- 75 Allora Demetrio si pensò  
 Che sua moglie il fratello avvelena :  
 Ed e' monta sul grande morello,  
 Presto corre alla città Belgrado ;  
 Trovasse il fratel vivo.
- 80 Quando fu al ponte di Cemeca,  
 Pinge il morello che oltre ci passai.  
 Cascò con le gambe sul ponte :  
 Si stronca il morello ambedue i piè dinanzi.

(58) Verde le rive; e l'acqua pura lucente.

(59) *Zlatokrila* — *Aureo-penne*.

(62) Con tale impeto gli si avventa.

(67) *Zapliva: innatat*: come *pripliva, praenatat*.

(70) *Ti je: tibi est*. Più elegante.

(78) Non ci frammetto l'incomodo: *di* strascico moderno: ch'abbiam tagliate le code da' capi e dagli abiti, e le abbiamo nelle lingue e nell'anima.

(79) *Zatekao*: proprio *acchiappare*, quasi fuggente.

(82) *Propadosce, procidere*: che dipinge il cascare con quelle dinanzi.

(83) Qui Demetrio deve domandare al cavallo com'egli stia con due gambe stroncate. Ed egli rispondere: come un fratel senza l'altro.